



Weihnachten: Jesus wird geboren

Noël: Jésus est né

Lukas 2, 1-14

Luc 2, 1-14

Als Jesus geboren wurde,

Quand Jésus est né,

herrschte ein römischer Kaiser.

un empereur Romain reigna.

Der Kaiser in Rom hieß Augustus.

L'empereur s'appelait Auguste.

Kaiser Augustus befahl:

L'empereur ordonna:

Alle Menschen sollen in einer Liste
aufgeschrieben werden.

Tous doivent se faire inscrire dans une
liste.

In ihrem Geburts-Ort.

Dans leur lieu de naissance.

In der Liste kann ich sehen:

Dans la liste je peux voir:

Haben alle Menschen die Steuern bezahlt?

Est-ce que tous ont payé leurs impôts?

Maria und Josef wohnten in Nazareth.

Marie et Joseph habitaient à Nazareth.

Sie mussten für die Liste bis nach

Pour la liste, ils devaient

Bethlehem wandern.

aller à Bethléhem.

In ihren Geburts-Ort.

À leur lieu de naissance.

Das war ein weiter Weg.

C'était un long chemin.

Für Maria war der Weg sehr schwer.

Pour Marie, le chemin était très dur.

Weil Maria schwanger war.

Parce que Marie était enceinte.

Weil sie ein Kind bekam.

Parce qu'elle attendait un enfant.



Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

Endlich waren Maria und Josef in Bethlehem.	Enfin Marie et Joseph étaient à Bethléhem.
Es war schon sehr spät.	Il était déjà très tard.
Maria und Josef suchten einen Platz zum Schlafen.	Marie et Joseph cherchaient une place pour se coucher.
Aber alle Plätze waren besetzt.	Mais toutes les places étaient occupées.
Maria und Josef gingen in einen Stall.	Marie et Joseph allaient dans une étable.
Im Stall wurde Jesus geboren.	Jésus fut né dans l'étable.
Maria wickelte Jesus in Windeln.	Marie enveloppa Jésus dans des langes.
Und legte ihn in eine Futterkrippe.	Et le mit dans une mangeoire.
In der Nähe waren viele Schafe.	Tout près il y avait beaucoup de moutons.
Und Männer, die auf die Schafe aufpassten.	Et des hommes qui gardaient les moutons.
Die Männer waren Hirten.	Les hommes étaient des bergers.
Gott schickte einen Engel vom Himmel zu den Hirten.	Dieu envoya un ange du ciel aux bergers.
Der Engel sollte den Hirten sagen:	L'ange devait dire aux bergers:
Jesus ist geboren.	Jésus est né.
Der Engel ging zu den Hirten.	L'ange alla aux bergers.
Der Engel leuchtete und glänzte hell.	L'ange brillait et resplendissait.
Die Hirten bekamen Angst.	Les bergers avaient peur.
Aber der Engel sagte zu den Hirten:	Mais l'ange dit aux bergers:



Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

Ihr braucht keine Angst haben.

Vous ne devez pas avoir peur.

Ihr könnt euch freuen.

Vous pouvez vous réjouir.

Ich bringe euch eine gute Nachricht.

Je vous apporte une bonne nouvelle.

Jesus ist geboren.

Jésus est né.

Jesus ist euer Retter.

Jésus est votre sauveur.

Jesus will allen Menschen helfen.

Jésus veut aider tous les hommes.

Ihr könnt hingehen und gucken.

Vous pouvez y aller et voir.

Ihr werdet ein neugeborenes Kind finden.

Vous allez voir un nouveau- né.

Es ist in Windeln gewickelt

Il est emmaillotté.

Und liegt in einer Futterkrippe.

Et couché dans une mangeoire.

Und es kamen noch viel mehr Engel.

Et beaucoup plus d'anges arrivèrent encore.

Alle Engel glänzten und leuchteten.

Tous les anges brillaient et rayonnaient.

Sie sangen herrliche Lieder.

Ils chantaient des chansons magnifiques.

Sie lobten Gott und sagten:

Ils louaient Dieu et disaient:

Ehre sei Gott in der Höhe

Gloire soit à Dieu au ciel

Und Friede auf der Erde!

et paix sur la terre!

Friede sei bei allen Menschen,

La paix soit avec tous les hommes

denen Gott sich in Liebe zuwendet.

que Dieu aime.